Protocol Galar | Mourning Protocol

Mabwysiadwyd y Polisi | Policy adopted: 26-09-2022
Adolygwyd a ddiwygwyd | Reviewed and amended:

Bwriad y Protocol hwn yw rhoi cyngor ymarferol i Gyngor Cymuned Llanfair Mathafarn Eithaf (CCLlME) ar sut i arsylwi cyfnod o alaru cyhoeddus.

This Protocol is intended to provide Cyngor Cymuned Llanfair Mathafarn Eithaf Community Council (CCLlME) with some practical advice on how to observe a period of public mourning.

Galar Cenedlaethol

Mae Galar Cenedlaethol yn gyfnod o amser i fyfyrio mewn ymateb i farwolaeth y Brenin, neu aelod arall o'r Teulu Brenhinol neu berson amlwg iawn ym mywyd y genedl.

Nid oes rhaid cau swyddfeydd, canslo neu ohirio digwyddiadau yn ystod cyfnod y Galar Cenedlaethol. Fodd bynnag, fel arwydd o barch, dylai CCLlME gau swyddfeydd a chanslo neu ohirio digwyddiadau ar ddiwrnod unrhyw Angladd Gwladol.

Gall y Cyngor Sir a/neu lywodraeth Cymru gyhoeddi canllawiau ar wahân. Dylai'r Clerc ymgynghori â'r Cadeirydd os oes angen unrhyw arweiniad arnynt ynghylch penderfyniadau a/neu ddehongli unrhyw ganllawiau a dderbyniwyd.

National Mourning

National Mourning is a period of time for reflection in response to the demise of the Sovereign, or other member of the Royal Family or a very prominent person in national life.

There is no obligation to close offices, cancel or postpone events during the National Mourning period. However, as a mark of respect, CCLlME should close offices and cancel or postpone events on the day of any State Funeral.

The County Council and/or Welsh government may issue separate guidance. The Clerk should consult with the Chair is they require any guidance regarding decisions and/or interpretation of any guidance received.

Gwefannau a chyfryngau cymdeithasol

Fel arwydd o barch, dylai CCLlME ymatal rhag postio ar wefannau a sianeli cyfathrebu yn ystod cyfnod y Galar Cenedlaethol. Dylid disodli logos ar gyfryngau cymdeithasol gyda chefndiroedd du ar gyfer y cyfnod galaru.

Websites and social media

As a mark of respect, CCLlME should refrain from posting on websites and communication channels during the period of National Mourning. Logos on social media should be replaced with black backgrounds for the mourning period.

Llyfrau Cydymdeimlad

Gan na fydd yr Aelwyd Frenhinol na'r llywodraeth yn gallu derbyn llyfrau cydymdeimlad, bydd CCLlME yn annog llofnodi llyfrau cydymdeimlad sydd ar gael i'w harwyddo ar-lein a/neu annog unigolion i ddefnyddio darpariaeth gan yr Awdurdod Lleol.

Books of Condolence

As the Royal Household and the government will not be able to receive books of condolence, CCLlME will encourage the signing of books of condolence that are available to sign online and/or encourage individuals to make use of provision supplied by the Local Authority.

Negeseuon o Gydymdeimlad

Bydd CCLlME yn anfon llythyr o gydymdeimlad, a bydd y Clerc yn gweithredu ar hyn dan ddirprwyaeth lle bo'n briodol. (Atodiad A)

Messages of Condolence

CCLlME will send a letter of condolence, this will be actioned under delegation by the Clerk where appropriate. (Annex A)

Busnes CCLIME

Yn ystod cyfnod o alaru cenedlaethol, bydd busnes CCLIME yn adlewyrchu hynny yn barchus. Disgwylir i holl fusnes a darpariaeth gwasanaethau cyhoeddus barhau, fodd bynnag ni ddylid cyhoeddi unrhyw beth na chynnal unrhyw ddigwyddiad yn ystod y cyfnod hwn.

Fel arwydd o barch, dylai CCLIME ymatal rhag postio ar wefannau a sianeli cyfathrebu yn ystod cyfnod y Galar Cenedlaethol. Mae eithriadau'n cynnwys negeseuon iechyd y cyhoedd, lefel diogelwch/bygythiad, a datganiadau eraill o wybodaeth sy'n ofynnol/ gyfreithiol.

Protocol cydymdeimlad/galar person amlwg o'r gymuned, Ynys Môn, neu Cymru.

Yn dilyn marwolaeth unigolyn amlwg o'r gymuned, Ynys Môn, neu Gymru. O dan ddirprwyaeth neu ar gais y Cadeirydd, pwyllgor neu'r Cyngor llawn, bydd y Clerc yn anfon llythyr o gydymdeimlad at y perthynas agosaf/teulu/partner neu ffrindiau. (Atodiad B)

CCLIME Business

During a period of National Mourning, CCLIME business must reflect that and be respectful. All business and delivery of public services are expected to continue, however the expectation is that all announcements and any events will not happen during this period.

As a mark of respect, CCLIME should refrain from posting on websites and communication channels during the period of National Mourning. Exemptions include public health messaging, security/ threat level, and other releases of information which are legally required should continue.

Protocol of condolence / mourning of a prominent person of the community, Anglesey, or Wales.

Under delegation or via request of the Chair, an executive committee or the full Council, the Clerk will action a letter of condolence to the next of kin/family /partner or friend(s) of a prominent person of the community, Anglesey, or Wales. (Annex B)

Atodaiad A | Annex A *(dwyieithog)*

Cyngor Cymuned Llanfair Mathafarn Eithaf Community Council

CYNGOR CYMUNED Llanfair Mathafarn Eithaf COMMUNITY COUNCIL

Swyddfa CCLlME Office
Llyfrgell Benllech Library
Min yr Afon
Benllech
Ynys Môn
LL74 8TF

ccllanfairme@outlook.com

Enw
Cyfeiriad
Ebost

20 Medi | September 2022

Annwyl | Dear

Derbyniwch ein cydymdeimlad dwysaf wrth i ni ymuno ag eraill / â'r genedl i alaru marwolaeth XXXX.	Please accept our heartfelt sympathy as we join others / the nation in mourning the death of XXXX.
Anfonwn ein cydymdeimlad dwysaf at holl deulu ag ffrindiau, yn ogystal â phawb sydd wedi'u heffeithio'n bersonol gan farwolaeth XXXX.	We send our deepest condolences to all family, friends as well as all those who have been affected personally by XXXX's death.
Rydym yn cydnabod ac yn diolch am gyfraniad XXXX i'n cymuned / oes o wasanaeth cyhoeddus / ymdrechion ddihunan.	We acknowledge and give thanks for XXXX contribution to our community/ lifetime of public service / selfless endeavours.
Rydych yn ein meddyliau Gyda chydymdeimlad	You are in our thoughts With sympathy

Ar ran | On behalf of
Cyngor Cymuned Llanfair Mathafarn Eithaf Community Council

Atodaiad A | Annex A *(Cymraeg yn unig)*

Cyngor Cymuned Llanfair Mathafarn Eithaf

Swyddfa CCLlME
Llyfrgell Benllech
Min yr Afon
Benllech
Ynys Môn
LL74 8TF

ccllanfairme@outlook.com

20 Medi 2022

Enw
Cyfeiriad
Ebost

Annwyl

Derbyniwch ein cydymdeimlad dwysaf wrth i ni ymuno ag eraill / â’r genedl i alaru marwolaeth XXXX.

Anfonwn ein cydymdeimlad dwysaf at holl deulu ag ffrindiau, yn ogystal â phawb sydd wedi’u heffeithio’n bersonol gan farwolaeth XXXX.

Rydym yn cydnabod ac yn diolch am gyfraniad XXXX i'n cymuned / oes o wasanaeth cyhoeddus / ymdrechion ddihunan.

Rydych yn ein meddyliau
Gyda chydymdeimlad

Ar ran Cyngor Cymuned Llanfair Mathafarn Eithaf

Atodaiad B | Annex B *(dwyieithog)*

Cyngor Cymuned Llanfair Mathafarn Eithaf Community Council

Swyddfa CCLlME Office
Llyfrgell Benllech Library
Min yr Afon
Benllech
Ynys Môn
LL74 8TF

ccllanfairme@outlook.com

20 Medi | September 2022

Enw
Cyfeiriad
Ebost

Annwyl | Dear

Derbyniwch ein cydymdeimlad dwysaf i chi a'ch teulu yn ystod y cyfnod trist hwn.

Clywsom, gyda chalon drom, am eich colled ddiweddar ac rydym yn anfon ein cydymdeimlad dwysaf yn ystod cyfnod mor anodd.

Er nad oes unrhyw eiriau y gallwn eu dweud i leihau eich poen, os oes unrhyw beth y gallwn ei wneud bydd o gymorth, rhowch wybod i ni.

Rydych yn ein meddyliau
Gyda chydymdeimlad

Please accept our heartfelt sympathy for you and your family during this bereaved time.

It was with a heavy heart that we heard about your recent loss, and we wanted to reach out and express our deepest condolences during such a difficult time.

While there are no words we can say to lessen your pain, if there is anything we can do to help, please just let us know.

You are in our thoughts
With sympathy

Ar ran | On behalf of
Cyngor Cymuned Llanfair Mathafarn Eithaf Community Council

Atodaiad B | Annex B *(Cymraeg)*

Cyngor Cymuned Llanfair Mathafarn Eithaf

Swyddfa CCLlME
Llyfrgell Benllech
Min yr Afon
Benllech
Ynys Môn
LL74 8TF

ccllanfairme@outlook.com

Enw
Cyfeiriad
Ebost

20 Medi 2022

Annwyl

Derbyniwch ein cydymdeimlad dwysaf i chi a'ch teulu yn ystod y cyfnod trist hwn.

Clywsom, gyda chalon drom, am eich colled ddiweddar ac rydym yn anfon ein cydymdeimlad dwysaf yn ystod cyfnod mor anodd.

Er nad oes unrhyw eiriau y gallwn eu dweud i leihau eich poen, os oes unrhyw beth y gallwn ei wneud bydd o gymorth, rhowch wybod i ni.

Rydych yn ein meddyliau
Gyda chydymdeimlad

Ar ran Cyngor Cymuned Llanfair Mathafarn Eithaf

Atodaiad B | Annex B *(English)*

Cyngor Cymuned Llanfair Mathafarn Eithaf Community Council

Swyddfa CCLlME Office
Llyfrgell Benllech Library
Min yr Afon
Benllech
Ynys Môn
LL74 8TF

ccllanfairme@outlook.com

Enw
Cyfeiriad
Ebost

20 Medi | September 2022

Annwyl | Dear

Please accept our heartfelt sympathy for you and your family during this bereaved time.

It was with a heavy heart that we heard about your recent loss, and we wanted to reach out and express our deepest condolences during such a difficult time.

While there are no words we can say to lessen your pain, if there is anything we can do to help, please just let us know.

Rydych yn ein meddyliau	You are in our thoughts
Gyda chydymdeimlad	With sympathy

Ar ran | On behalf of
Cyngor Cymuned Llanfair Mathafarn Eithaf Community Council